

دردگاه

اون بش کونده بر نشر اولنور علم وصنعت مجموعه سی

۲۰ کانون اول ۳۳۸

نومرو : ۴۱

ایکینجی سنه: دردنجی جلد

نفس:

الهام نصرف

حقیقت بزمندہ فی (لا) الہ
نمرہ (الخالق) آتالردنیز
کسوب علاقہ فی ماسولہ الہ
قانی بر پوہ صانانلردنیز



عقل تابع اولوب کزدک هوا
کوسترون اولادی رام هدای
کشف ضمیر الہ بولوب خدای
طالب کثرتہ پاتالردنیز



شاهد وحدتدر اشیا، ائمہ شک
وحدتدہ ہر موجود اولور مستہک
بزم شیمدی (تجربہ) دہ ایدوب (تورک)
عمانہ برداملہ قاتالردنیز



اسر (موتوا قبل ...) اولوندی ایراد
بابلی قفسدن ایلہدک آزاد
نہایت تقدیرہ اولارق منفاد
دہ کیزہ پوست سروب باتالردنیز



طلعتا اهل حق ہیردہ ایبان
ملاحت سکنہ اولورل نشان
منکرل کوزنہ بزدہ چوق زمان
وارکہ دیکن کبی باتالردنیز

احمد طلعت

ہندجہدہ مآرتا، آؤمستاجہدہ مارتیا، پہلیدہ
مارت کہ اصل معنای فانی دیمکدر، (کہ بوکلمہ
موردوین لڑک قومی اسلرندہدہ واردر، (مؤلف
یون دانہسدہ: سردلر و روبروکویس موردن ل
نتکم موردوینجہ (میردہ: آدام، انسان)،
چہرہ میسارک ملی اسمی اولان ماری دہ «انسان»
معناستہ کلیر، (اسکی ہندجہدہ مآرتا: انسان)،
کذاک ووغول واونسیافلرک کندیلریشہ وپردکاری
مانشی، مانش، دہا اولجہماجہر (ماجہر-ار) دہدہ
اولدی کی ماجار، دہا اولجہماجہر (ماجہر-ار) دہدہ
بو ایاک معنا موجود اولسی ہمتلدر، اسکی ہندجہدہ
مآرتا، مآرتا: انسان، انسان، نتکم بویکیفی
«فین-ماجار لسانلرندہ اربائی وفاقاقتی عنصرل» عنوانی
آلانجہ اترمدہ (ص ۴۵: ۴۵۶) مفصلاً اراہ
وائبات الہ مشہدر

ناقلی: رانجہ خلوصی

معناسنی صورمش، بوایدہ رایلریشہ اعتاد ایتدیکی
کیسہلردہ کندیشہ شج جوابی ویرمش اولہ بیلرل:
تولوغہ لسانلردہ معدنی سروبش معناستہ کلیر
ویا خود معدنی سروبش معناستہ کان دولوغہ کلہسنی
ایشیتش و تویکوتلرک معدنی سروبش ایلہ کندی
ملی اسلرینی عینی صدارہ مالک کلہلرہ افادہ ایتدیکرینی
قید ایتش در، فقط صوکرمدن، یوقاریدہ قیصہجہ
ذکر ایتدیکمز وجہلہ، طاعناتی حوالی تورک لرنیک
کندیلریشہ داغلرہ نظرأ اسم ویرمش اولدقلریشہ اطلاع
حاصل اولونجہ بو ایکی تانی ویا خبر برلہ شدیریش
ودانک تاکہ شکی تورکارہ اسم ویرمش اولدی
سویہ مشہدر
یونون بولردن صوکرمدہ او، فرانہنک سویہ شو
دہ کی تورک (تویکوتہ) قوم اسمنک اشتقاقندہ بر
علمی قیبت کورمکدہ تردد کورسترمہسنی تماماً حقی
تورہ بیلرل، اصل مسئلہ بونک یریشہ دہا اینی اریضاح
بولوغہسنی کیفیتدر، غنیمہ قالیرسہ وامبہری بوایدہ،
تورک-تاتار قومنک ابتدائی مدنی عنوانی آلمانجہ
اثرندہ کی فکرندہ اصابت ایشدر، بوندہ (ص ۵۱)
تورک اسمی تورہ یعنی تورہ مک، دوغنی حصولہ
کلکدن کتیریورواساس معناسنی اولتی اوزرہ «مخلوق،
انسان» دیمک اولدیغنی قبول ایدیور، بو قبولک
صحتی پک محتملدر، زیرا تور، تورہ (عثمانیجہدہ
نیلیز سورہ، ظہور و توجہ و تکرر معناسنہ، رادولوف انانی
۱۵۵۶، ۳) تورو (آلانجہ، تلوونجہ) و تورو
(اوغورجہ، عینی اثر، ۱۲۵۳، ۱۲۵۵) صور-
نلرندہدہ کورولمکدہدر، شوالہدہ توروک، توروک،
تورک قاعدیہ مطابق بر صورتدہ بریرندن اشتقاق
ایدہ بیلر، باخصوص دیگر طرفدن اسمی مقتبس
کلہلردن ماجارجہدہ کی توروک، تہرہ، اسکی اسلاو-
جہدہ توریق کلہنک اسلندہ ایکی جہالی اولدیغنی دلالت
ایتکدہدر، (بو خصوصدہ تاتارجہدہ توروک،
اوقوبہ یازمہ بیلہ بن آدم، عثمانیجہدہ تورک، قابا،
تحصیل کورمہ مش کیسہ، رادولوف، لغتی، ۳۵،
۱۵۵۷، ۱۵۶۰ دہ مقایسہ آلہ بیلر، کہ بورادہ
اسکی قوم اسمی مناجہ استعجاز کیفیتنی کسب ایشدر،
بوندن ماغدا (وک یریشہ نہائی بر صائت الہ) تورو
آلانجہدہ «قوم، ملت» معناستہ کلکدہدر (عینی اثر
۱۲۵۳، کہ رادولوف نظرأ کلہ غایت اسمی اولوب
یالکن شعرلردہ استعمال ایدیلکدہدر)؛ دیمک کہ
تورک معنای جہندن بکی آلمانجہدہ (آلمان دیمک
اولان) دوینجہ: اسکی آلمانجہدہ دیوتیسی (کہ قومی، ملی)
اسکی یوقاری آلمانجہدہ دیوتہ غونجہدہ دیوتا
نککینہ مشابہ بر انکشاف عرض ایدیور، فقط
اکاسکیسی اولان «انسان» معناسنی (یعنی تورک-
توروک: مولود، انسان) دہ قوم اسملریشہ پک
کوزل اوقمکدہدر، مثلاً آلتاسی-کیزی آلتایی
یعنی آلتای انسانی، (رادولوف، لغت، ۲۱، ۴۰۲
زیرنچہدہ کی «قومی مورت: زیرنچہ: دوتیاجہدہ کی
«اود-مورت: دوتیان کلہلر مورت، مورت، انسان
عنصرلرینی جاویدر، (آیری بریدلن) (نتکم اسمی

سوی-شو مورخنک ویا خود مآخذ ایتدیکی
مؤلفک تورک لڑک ملی اسمنی، ناصل اولوب دہ «تولوغہ»
معناسنہ حل ایتدیکی، تولوغہ نکلہدہ تورکجہ موغولجہدہ کی
مقابلہ ایضاح ایدہ بیلہ جکی ظن ایدیورم، بو
کلہ عثمانیجہدہ تولوغہ، قومانجہ، قارا قیرغیزجہدہ
مدود تولوغہ، قیرغیزجہدہ مدود دولوغہ، یقینانجہدہ
دولوغہ (رادولوف، تورک لہجہلری لغتی، ج ۳،
۱۴۷۳، ۱۷۸۲) کذاک موغولجہدہ دوغولوغہ
(غولدستونکی موغولجہ-روسجہ لغت،
ج ۳، ۱۲۷) بورانجہدہ مدود دولوغہ (پوسغور-
بونسکی، روسجہ موغولجہ-بورانجہ لغت، ۲۳۳)،
ایمدی جینی «تورک» کلہسنی تلفظ ایتدیکی زمان
آغزندن مان عینی سسلر چقار، بوایدہ اسکی چین
وقایعہلریشہ هیونجہ-نو و تونجہ-ہول آرمہندہ کی
کلہلرہ عائد ویردکاری ایضاحکار معلوماتہ استناد
ایدہ بیلر کہ بولری ژاپون عالملردن قوراکچی
شیراتوری «ہیونجہ-نو قبیلہسنی ایلہ تونجہ-ہو
قبیلہلریشہ لسانہ دائر» عنوانی رسالہ سندہ موضوع
بحث ایشدر، بورادہ تورکجہ موغولجہ نکلہ «رلری
ل» تبدیل، صامت طاقیلریشہ آرمہلری صائیلرہ
تقریب و صوکرمدہ بر صائت علاوہ
اولونمش اولدیغنی کورولمکدہدر، ازجلہ «چانجہ-لی»
(کہ اسکی تلفظندہ «چانجہ-لی» کورک = تورکجہ،
موغولجہ نکلہ عینی معنا (ص ۳)؛ و-لو-تو
سرای قرہ قوی = موغولجہ، تورکجہ اوردو،
قرازکام، سرای (ص ۴۰)؛ آ-لو-توز، نامدار،
مہور = تورکجہ موغولجہ اترمدہ، یافت، مزیت (ص ۴۷)
موسی، نہر = موغولجہ مورہل عینی معنا (ص ۵۴)
بام-تولوغہ، پات-تولوغہ، پاتو [۱۲] جسور، بہادر،
موغولجہ باغاتور، تورکجہ پاتور (ص ۶۲) کذاک
تویکوتہ لڑک دینلدہ قورٹ معناستہ کان و عینی زماندہ
برخان اسمی اولان بولن کلہسنی دہ بولرہ مقایسہ
اولنہ بیلر، آکلاشیلان دو-شون خانلردن برنک
اسمی اولان بوی، کہ دہا اسکی اوقوشہ نظرأ
بوی تورکجہدہ قورٹ معناستہ کلن بوری، بورو
کلہسنی کورسترمکدہدر (شیراتوری، دوسون قبیلہسنہ
دائر، کلہلری سہلہ، ج ۳، ۱۳۹) توغارل اولکہسنی
چینجہدہ تو-ہو-لو ایدی (فرانہ، ... برنبدہ
معلومات، ص ۲۸، ۴۰) بولردن صوکرمدہ ہیج
شہہ قالا بورکہ تورک کلہسنی ۶ نیجی عصرمدہ چینلرچہ
دوغر و تلفظ ایدیلکہ جالیشدیغنی زمان آنجاق تولوغہ کوہ
مورزندہ دیلریشہ یاتہ بیلمشدر
بو کیفیت اعتبارہ آلمانجہ تورکارک کندیلرینی
باشلرندہ کی تولوغہ نظرأ تسبیہ ایتدیکرینی فکریشہ
ناصل میدانہ کلہلرینی تصور ایدہ بیلنک ایچون چوق
قوتی برینجہلہ احتیاج قالا، جینی مدقی کندیسنک
تولوغہ کہ صورتندہ تلفظ ایتدیکی تورک کلہسنک
[۲] دہا صوکرمدہ کی منابعدہ، بوایدہ ہیرتک
(آلمانجہ) تورک قوملریشہ تازیجہ عائد صیغیاب تدقیقاری
(سن پترسبورگ، ۱۹۰۰) عنوانی اثریشہ مراجعت
اولنہ بیلر، ص ۲۴۹